

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1960)  
**Heft:** 4: a

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

帛



FABRICATION  
DE NOUVEAUTÉS  
SOIE  
RAYONNE

PARIS  
LONDON  
NEW YORK  
MILANO  
LYON  
BERLIN-WEIL

ROBT. SCHWARZENBACH & CO. THALWIL, SUISSE

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI

SILKS



UNION  
200  
years  
in  
fashion

UNION Co. Ltd. St.Gall Switzerland

# Les nouveautés

coton

soie

jacquard



Berthold Guggenheim fils & Cie  
Zurich

Löwenstrasse 17 - Zurich 1

Câble: BEGUGG - Tél. 25 78 14

synthétiques

FISBA

de St-Gall

...tissus en vogue

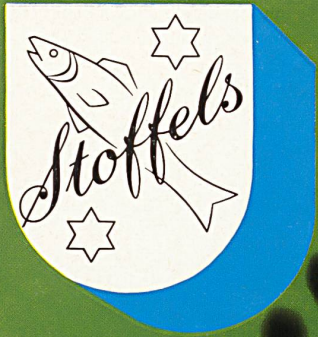
A

B

S

I

F



the

label

with

customer

appeal

Stoffel & Co.

St. Gall

Switzerland

Spinners

Weavers

Dyers

Finishers





*F. Blumer & Cie.*  
*Schwanden*



Carrés de twill pure soie, imprimés et  
roulés à la main  
Pure silk twill squares, hand printed  
and hand rolled  
Pañoletas de twill de pura seda, estam-  
padas y repulgadas a mano  
Vierecktücher in Reinseiden-Twill, hand-  
bedruckt und handrolliert

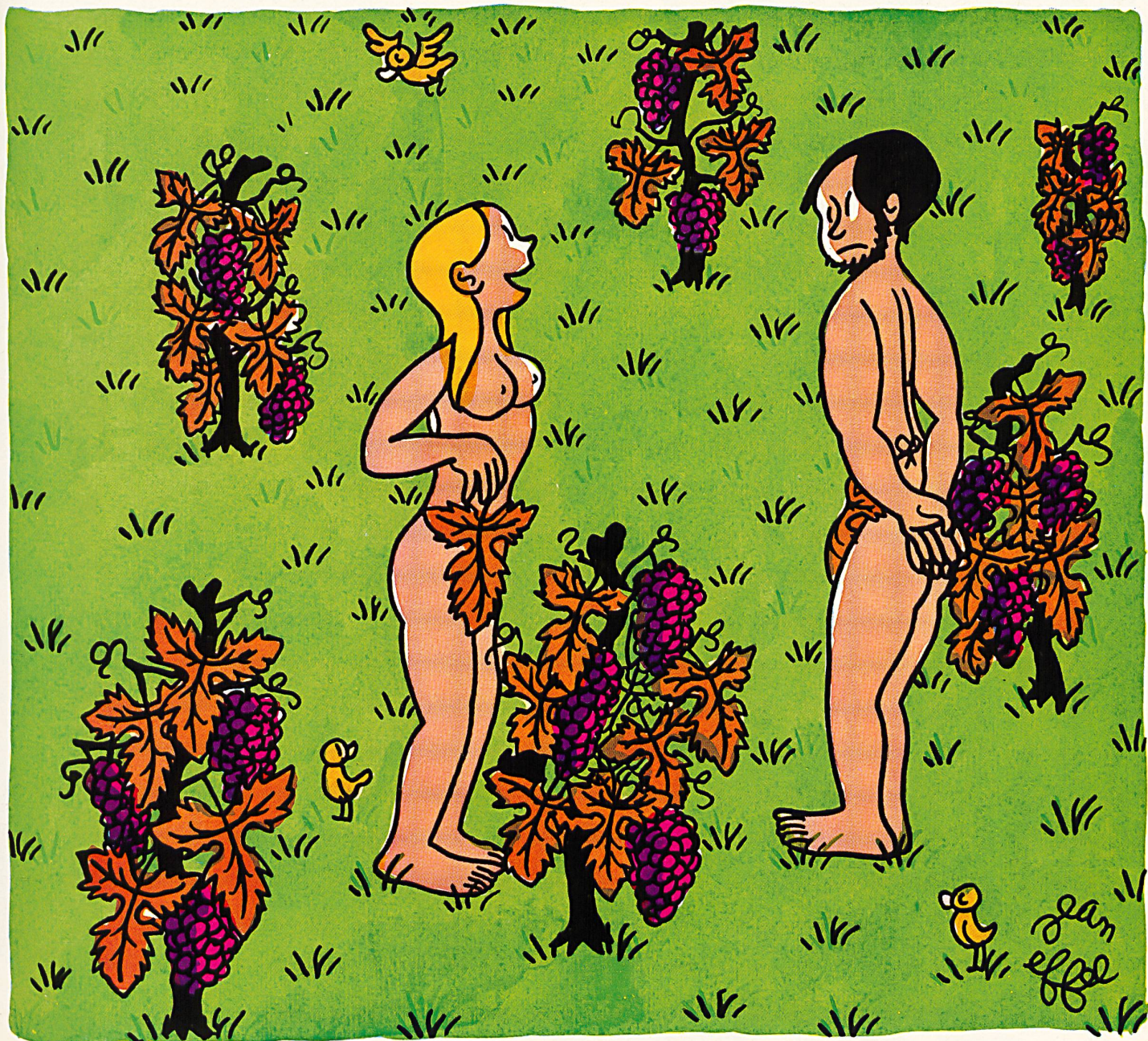


Spinnerei, Zwirnerie, Färberei  
 Handstrickgarne, Wollgarne für die Strickerei  
 die Wirkerei und die Weberei



Filature, retorderie, teinturerie  
 laines mercerie, laines pour tricotage mécanique  
 et tissage

**FILATURE DE LAINES PEIGNÉES D'AJOIE S.A. ALLE**



*- Au printemps, c'étaient les verts... cet automne, ce sont les rouges qui deviennent à la mode !*

(- Last spring green was the fashionable colour..., this autumn it's going to be red!)

Red or green ..., on

**polyacrylonitrile**

fibre material

® **Maxilon dyes**

are the accepted cationic colours for  
**very high fastness** **brightness of shade**  
**ease of application**



J.R. Geigy S.A., Basle

Technical information overleaf

# ® Maxilon dyes

give the following advantages  
on all types of polyacrylonitrile  
fibre:

very good light and wet fastness

high saturation value, assisting production  
of full shades

good control of exhaustion rate and even build up  
of shade in combinations when applied by our  
ITW dyeing method – with the addition of Irgasol DA  
and Tinegal W

good reservation of wool and cellulose in mixtures  
of polyacrylonitrile with natural or regenerated  
fibres

® registered trade mark

The Maxilon range has been  
greatly extended and now  
comprises:

Maxilon Yellow 4GL  
Maxilon Yellow 3GL  
Maxilon Yellow 2RL  
Maxilon Scarlet GL  
Maxilon Red BL  
Maxilon Blue RL  
Maxilon Blue GRL  
Maxilon Blue GL  
Maxilon Blue 3GL  
Maxilon Blue 5G  
Maxilon Brilliant Green G  
Maxilon Black B

For further information see  
pattern card No. 1324

# Geigy

J. R. Geigy S.A., Basle

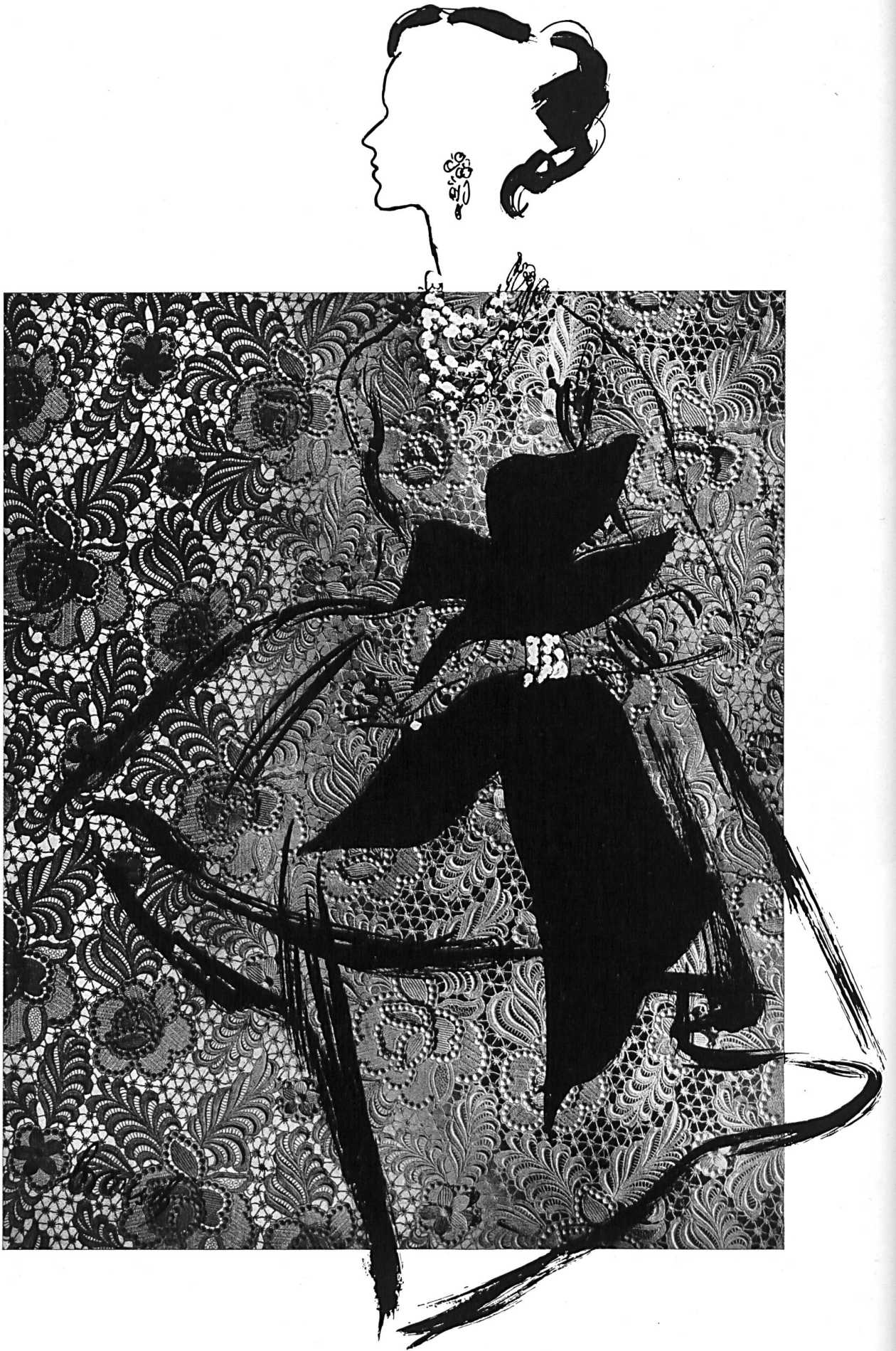


# FILATURE DE LA LORZE BAAR SUISSE

Maison fondée en 1854

Filés de coton de qualité supérieure Nm 10-100"

Spécialité: Coton peigné



Forster Willi & Co

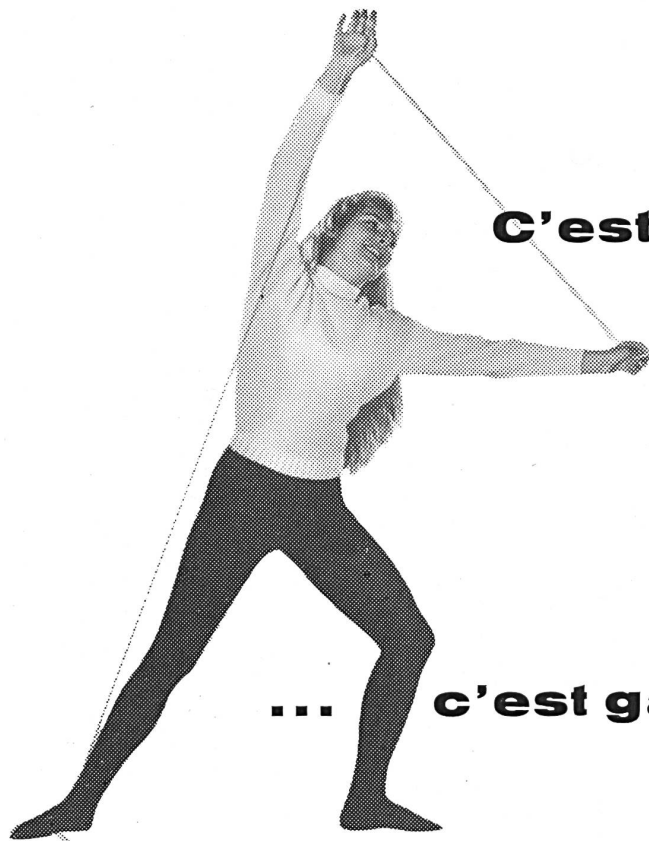
broderies et dentelles

ST-GALL  
SUISSE

Marty & Co

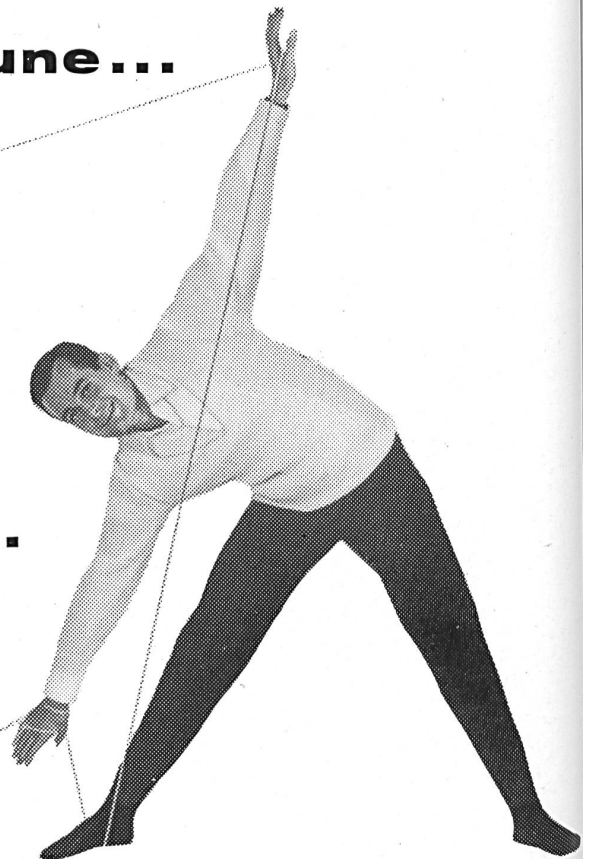
Reg. No. 1234567

AFTERNOON, COCKTAIL AND EVENING DRESSES  
MARTY & CO · STAMPFENBACHSTR. 56 · ZURICH · TELEPHON 289532/33



**C'est jeune...**

**... c'est gai...**



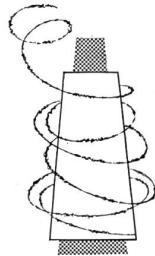
**... c'est pratique...**



**... c'est en fil „HELANCA,, !**

**Les articles en fil HELANCA**

- ... gardent une élasticité étonnante
- ... se lavent et sèchent rapidement
- ... ne se feutrent jamais
- ... sont antimites
- ... n'exigent aucun repassage
- ... restent indéformables
- ... sont chauds l'hiver, frais l'été
- ... ne se salissent pas



® = marque déposée. La maison Heberlein & Co AG. à Wattwil, n'autorise l'usage de sa marque déposée « Helanca » que pour les fils frisés spéciaux, dont les procédés de fabrication sont conformes à ses prescriptions, et les articles confectionnés avec ceux-ci. Les normes de qualité restent soumises à son contrôle permanent.

**Souples... et grand teint : pulls et barboteuses en fil HELANCA**

Pour vous, pour lui, pour bébé, il y a, en fil HELANCA, un tricot aux joyeuses couleurs, d'une parfaite régularité de teinture. Les tricots HELANCA sont indéformables. Ils ne se feutrent pas. Lavés le soir, ils sont « prêts à porter » le matin, toujours souples, toujours éclatants.

**De la tête aux pieds, habillez-vous en fil HELANCA**

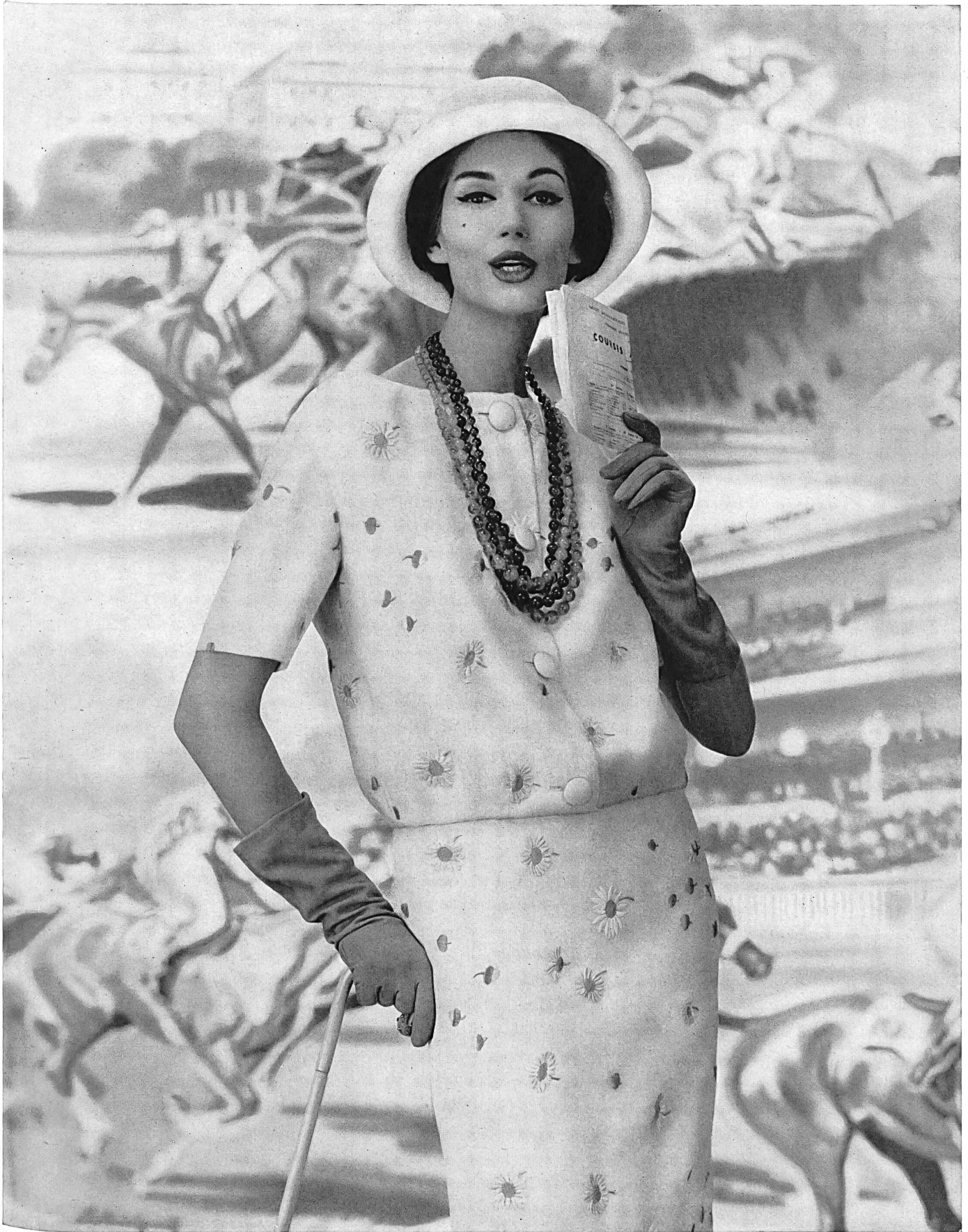
Serre-têtes, pulls, blouses, gants, slips, bas, chaussettes, collants... tout ce que vous portez existe en fil HELANCA. Mais si vous voulez bénéficier des extraordinaires qualités du fil HELANCA, exigez bien la marque HELANCA sur chaque article.

En fil *Helanca* ®



HEBERLEIN & CO A.G. WATTWIL





MODÈLE PIERRE CARDIN, PARIS

Wasco

WALTER SCHRANK & CO. ST. GALL

BRODERIES

DENTELLES

EMBROIDERIES

GUIPURES

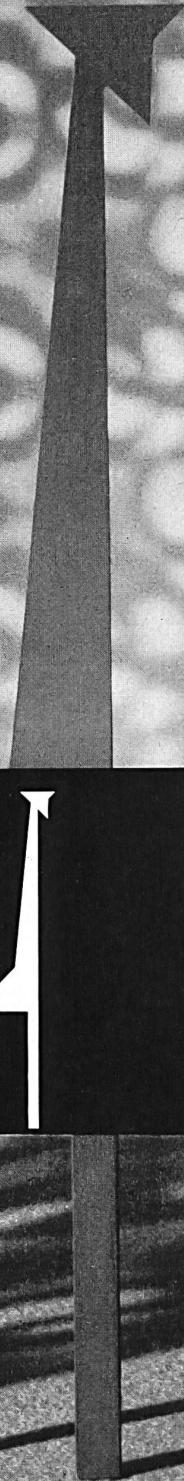
HANDKERCHIEFS

BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Hawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York | stock available*

Leemann



**RAU**



**Rau S.A.**

St-Gall Suisse

Nouveautés en dentelles  
et broderies



*Stehli Silks*



**Reactive dyestuffs  
for prints  
on cellulosic fibres**



**® Drimarene-z**

**SANDOZ LTD. BASLE/SWITZERLAND**

For details see next page

# <sup>®</sup> Drimarene-z

**Reactive dyestuffs  
for prints on  
cellulosic fibres**

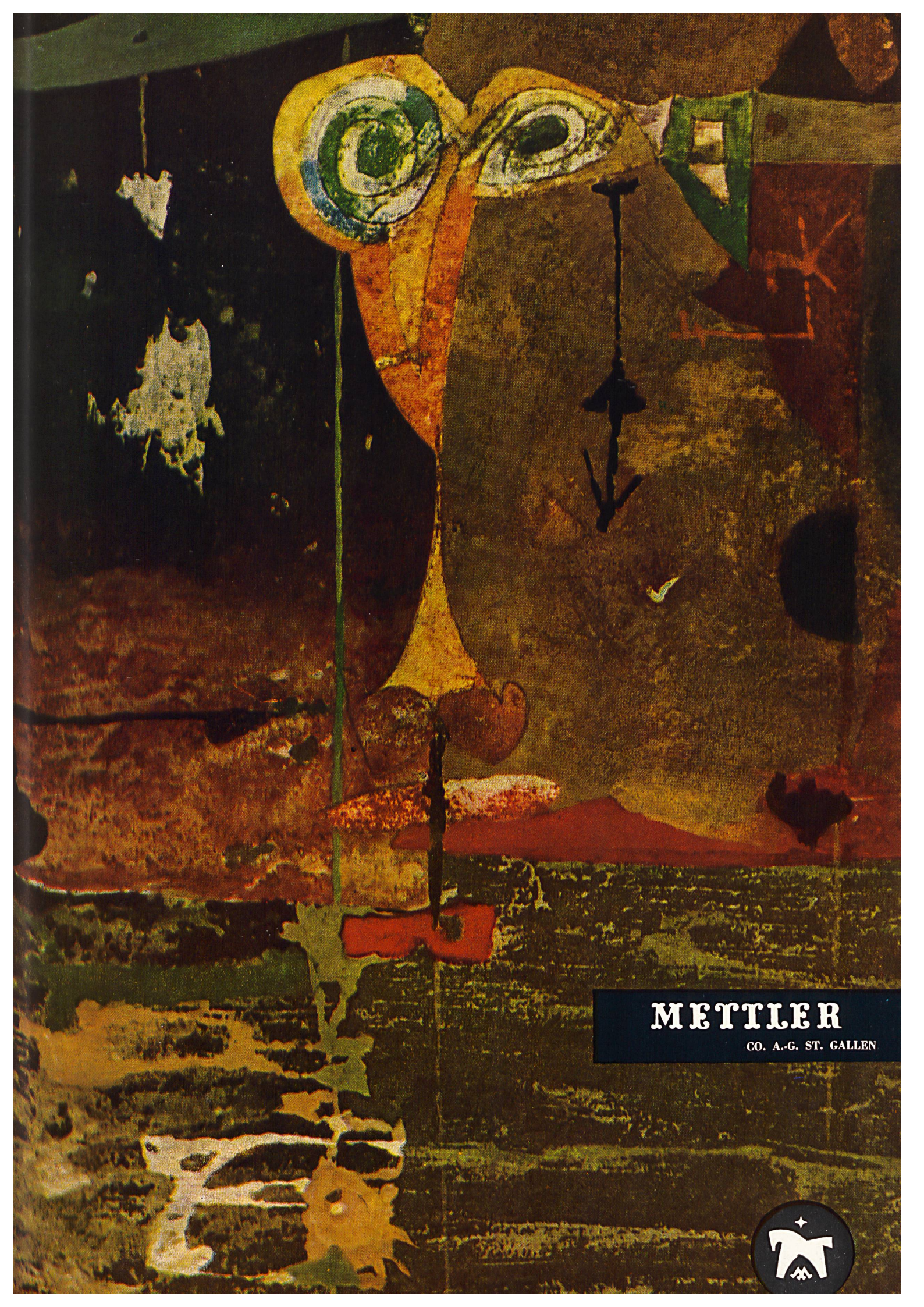
**9 important points:**

- **Bright shades**
- **Simple method of application**
- **All brands suitable for combination**
- **Excellent printing paste stability**
- **Perfect reproducibility of shade**
- **Stable chemical linkage with the fibre**
- **Very good stability to steam**
- **Unreacted dyestuff readily removed  
by washing**
- **Excellent wet fastness**

© Registered trade mark of SANDOZ LTD.



**SANDOZ LTD. BASLE/SWITZERLAND**



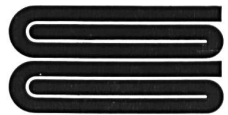
**METTLER**

CO. A.-G. ST. GALLEN





Tous les tissus de ces 7 modèles ont été filés et tissés par Gugelmann. De jolies nouveautés attendent votre choix: quels échantillons désirez-vous recevoir?



Gugelmann & Cie SA, Langenthal, (Suisse), Tél. 063 / 2 26 44

Gugelmann — Manufactures textiles modernes — et bientôt centenaires  
Showroom Beethovenstrasse 32, Zurich, tél. 27 16 60





*Bally*

PA



No. 6633



No. 6479

EMBROIDERIES FOR CHILDREN



No. 6539



*Jacob-Rohner Ltd*  
REBSTEIN  
SWITZERLAND



**CHARLES GORINI**  
ST. GALLEN

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Kahn & Reber AG. Zürich**

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

**Spezialität: Futterstoffe**



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

*Tobler*

S.A. ci-devant Tobler Frères & Cie Teufen près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS



**EUGSTER & HUBER S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Devants pour blouses « MINICARE ».

**Elsaesser & Co. AG. Kirchberg/Bern**

Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung  
für Innendekoration



**KUNDT & CO., ELGG**

Elastische Bänder aller Art  
Rubans élastiques en tout genre  
All kinds of elastic ribbons  
Cintas elásticas de todo género

STADELLA

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**Adresses utiles**

**Addresses to note**

**Filtex Ltd. St. Gall**

WEAVING MILL

Plain, fancy and printed fabrics for curtains.  
Novelties in voiles, muslins, organdies, popelins, batistes for  
blouses and lingerie.  
Special department for embroidered tissues, trimmings and  
laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic  
sewing threads

Silk, nylon and mixed yarns for weaving,  
knitting and hosiery



**Hans Städler S. A., St-Gall**

Filés et filés retors en tous genres,  
en coton, fibranne et rayonne

**Burgauer & Co. AG. St-Gall**

Vorhangstoffe

Rideaux

Curtain-Materials

Stickereien

Broderies

Embroideries



100 Jahre  
1860  
100 Years

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**



**SCHUBIGER - SEIDE**

Ein Jahrhundert — Ein Begriff

E. Schubiger & Cie. AG., Mechanische Seidenstoffwebereien, Uznach

*Mouchoirs et Broderies*

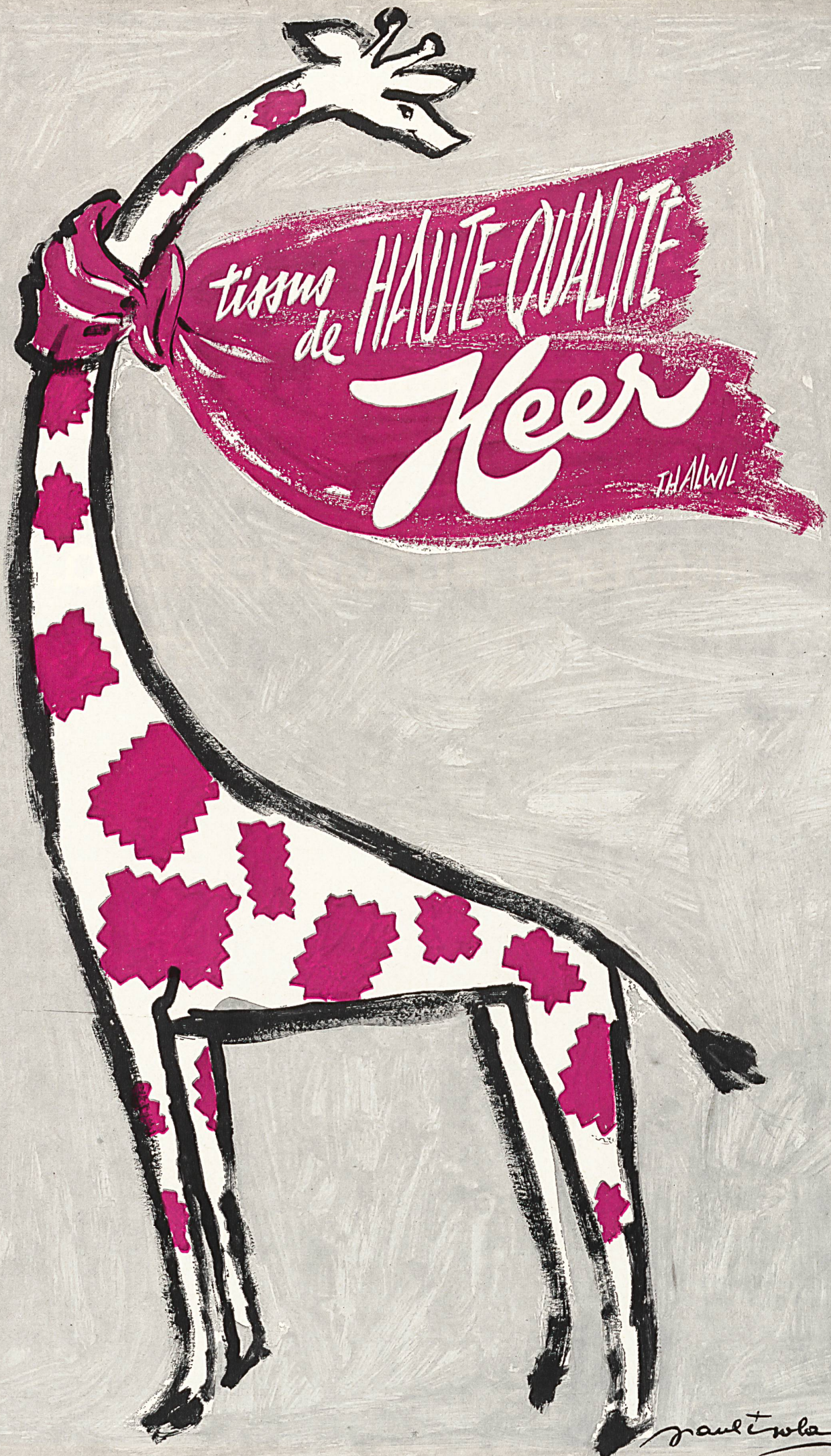
Oertle & Co. Teufen  
SUISSE



**1860-1960 BURG AUER & CO. AG**

**ST. GALLEN**





tissus de HAUTE QUALITE  
Keer

THALWIL

Paul Thwa

Emil Anderegg Ltd.  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and synthetic piece goods

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



The «Key» trade-mark for  
Hausammann fabrics stands  
for quality

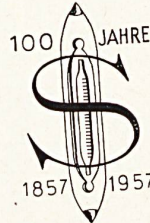
*Marques suisses — Marques de qualité*

Fils de mélange intime laine et coton



Trüb & Cie S. A.

Filature et Retorderie  
Uster (Suisse)



Weberei Sirnach  
SIRNACH / TG  
Buntweberei - Bleicherei - Färberei  
Anrüsterei



E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall

Specialising in:  
all kinds of curtains  
Nets, Marquissettes, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



Baerlocher  
& Co.

RHEINECK  
(St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quissettes pour rideaux - Tissus nou-  
veau pour lingerie, robes et blouses  
Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables



ABEGG FRÈRES  
HORGEN

Fabricants et exportateurs  
Usine fondée en 1815

Marquissettes, Organdis,  
Voiles,  
Imperméables, Nouveautés

*Marcas Suizas — Marcas selectas*



Weberei Wallenstadt  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern

**GLORY**

dessous-de-bras  
dress-shields

ALFRED ROSENSTIEL  
ZÜRICH 26

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

*Opaline*

Marque déposée

A. NAEGELI S. A.  
Fabriques de bonneterie  
Winterthur

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

*ASPOR*

S. A., PORRENTUUY (BE)  
Fabrique de Bonneterie



Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie Pullovers jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers

**WEGA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark



Egger,  
Eisenhut & Co.  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of gloves for  
industry and sport.

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

*Yala*

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,

Amriswil



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.

ZURICH

30, TALACKER





PLAIN, FANCY WOVEN,

PRINTED AND EMBROIDERED FABRICS

J. G. NEF & CO. LTD., HERISAU

Seidenfabrikation

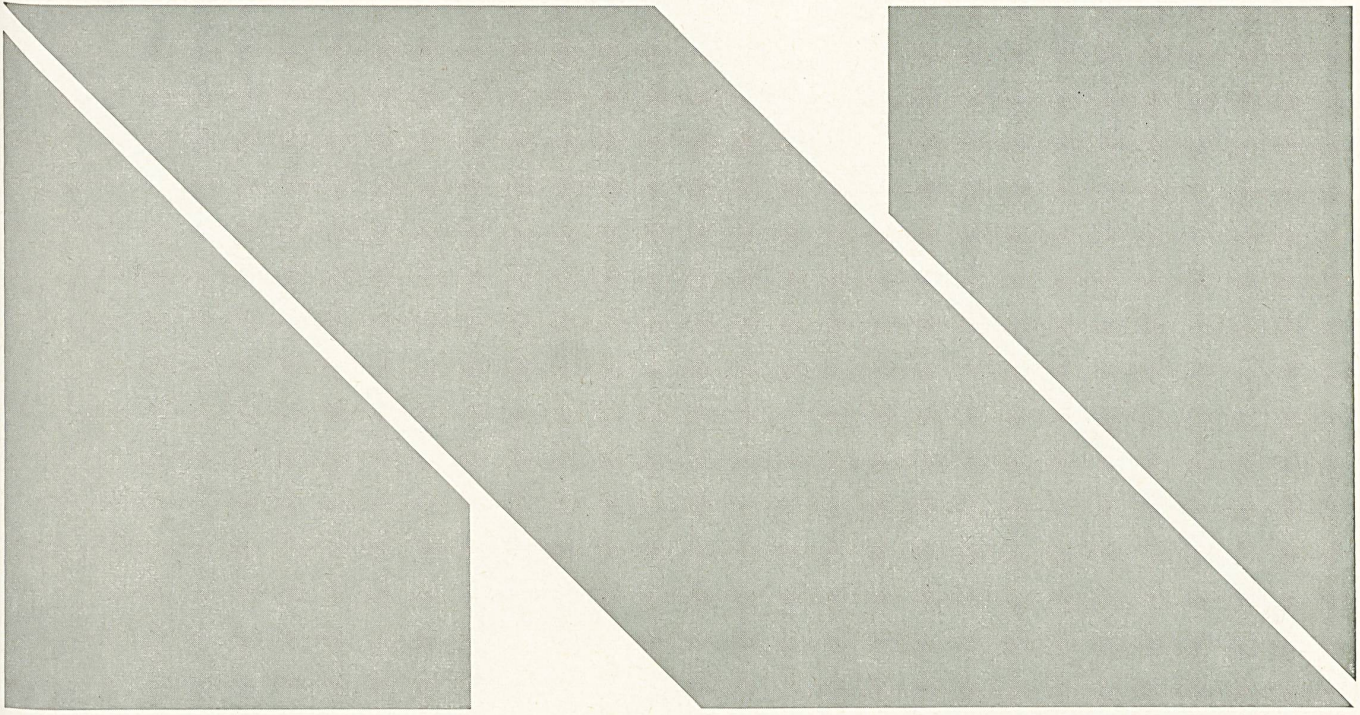
Nouveautés

Silk manufacturers

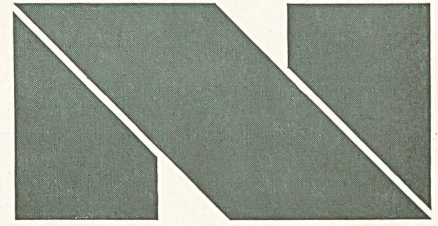


*H. Gutz & Co. A.G.*

Zurich



*Naef frères*



**Naef frères S. A.      Zurich Suisse**  
fabricants de soieries et de tissus

Nouveautés  
Soie  
Coton  
Rayonne  
Synthétiques

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**

Zürich  
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,  
London W.1.

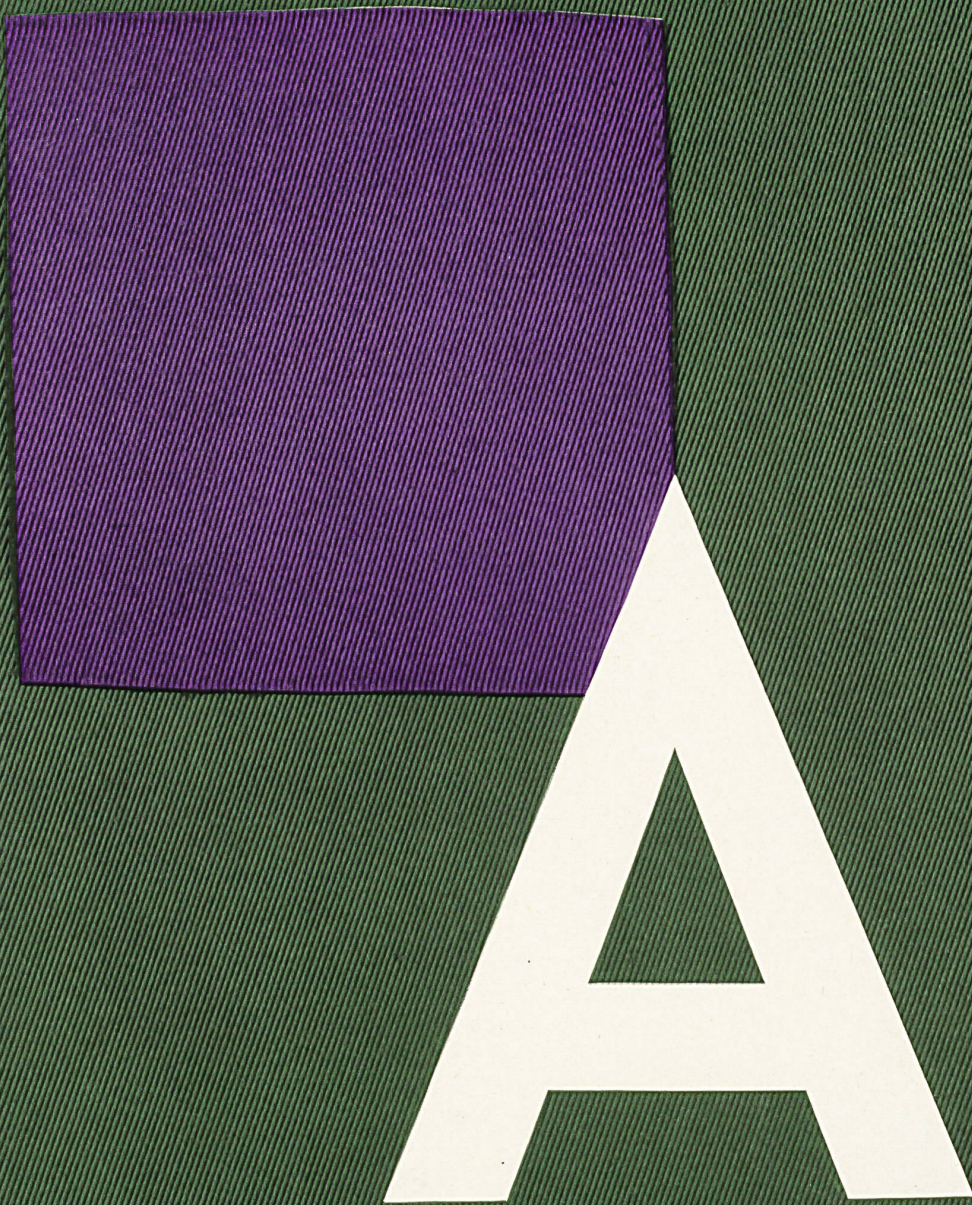


*Reichenbach & Co*

ST. GALL (SUISSE)

NOUVEAUTÉS EN TISSUS FAÇONNÉS ET IMPRIMÉS, DENTELLES ET BRODERIES

**Reco**



L. ABRAHAM & CIE. ZURICH  
SOIERIES